



مشروع قرار بشأن "دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة"

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نعترف بالوثيقة الختامية لمؤتمر قمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام 2015 المعنونة "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المعتمدة في أيلول/ سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى إعلان هانوي للاتحاد البرلماني الدولي (IPU) بشأن أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال، الذي تم اعتماده في الجمعية العامة الـ 132، التي عقدت في هانوي، فيتنام، آذار/ مارس 2015 وغيرها من القرارات ذات الصلة الصادرة عن المنظمات البرلمانية الدولية؛

وإذ نؤكد من جديد قرارنا رقم 1/70 المؤرخ في 25 أيلول/ سبتمبر 2015، والمعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030" والقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، هو أكبر تحدٍ عالمي ومطلب لا غنى عنه لتحقيق التنمية المستدامة، والتزامها بتحقيق التنمية المستدامة بأبعادها الثلاثة - الاقتصادية والاجتماعية والبيئية- بطريقة متوازنة ومتكاملة، والبناء على إنجازات الأهداف الإنمائية للألفية والسعي لمعالجة أعمالها غير المكتملة.

وإذ نفتتح بأن أهداف التنمية المستدامة متكاملة وغير قابلة للتجزئة وعالمية الطابع وقابلة للتطبيق عالمياً، مع التمسك بمبدأ المسؤولية المشتركة ولكن المتباينة، ومع مراعاة القدرات الوطنية ومستويات التنمية المختلفة واحترام السياسات والأولويات الوطنية؛

وإذ نؤكد على أنّ الإرادة السياسية القوية وقيادة البرلمانات والحكومات ضرورية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة،

وإذ نؤكد على الحاجة إلى توافق في الآراء بين الحكومات والبرلمانات والشعوب للاعتراف بأهمية التنمية ولاسيما في مجالات الصحة والتعليم والإسكان والأمن الغذائي والتغذية والاستدامة البيئية؛

وإذ نلاحظ التقدم الكبير الذي أحرزته البلدان في تعزيز جاهزيتها للشراكة بين القطاعين العام والخاص وقدراتها المؤسسية من خلال سن التشريعات وإنشاء وحدات شراكة بين القطاعين العام والخاص في الإدارات الحكومية ذات الصلة؛

وإذ نرحب بإنشاء لجنة خاصة بأهداف التنمية المستدامة في كل البرلمانات الآسيوية باعتبارها أفضل الممارسات لمتابعة أهداف التنمية المستدامة على المستوى الوطني؛

وإذ نأخذ في الاعتبار أن التفشي غير المسبوق لوباء كوفيد-19، والآثار الكارثية التي أحدثتها في جميع أنحاء العالم، قد جعلت تحقيق أهداف التنمية المستدامة أكثر صعوبة، بالنظر إلى أن الآثار الاقتصادية والاجتماعية والإنسانية الناجمة عن الوباء قد أدت إلى تآكل الجهود المبذولة على مستوى القارة الآسيوية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، وبالتالي فإن معظم الحكومات الآسيوية وحدها لن تكون قادرة على عكس هذا التأثير، الأمر الذي يتطلب توحيد جهودها وتعبئة مواردها من أجل تحقيق أهداف التنمية المستدامة،

وإذ نشير إلى أن معدلات التنمية البشرية، على مدى ثلاثين عامًا، قد حققت مكاسب عامًا بعد عام على مستوى عالمي متوسط، لكن الأثر السلبي لوباء كوفيد-19 على مستويات الصحة والتعليم والدخل قد غير هذا الاتجاه المستمر للمكاسب بل وعكس مساره في العديد من البلدان الآسيوية، في حين أن العديد من البلدان تشهد انخفاضًا كبيرًا في مجالات التنمية البشرية الأساسية، في أكبر انخفاض تم تسجيله على الإطلاق، لذلك فإننا:

1. نوافق على خطة التنمية المستدامة لعام 2030، وهي الوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة التي اعتمدت أهداف التنمية المستدامة كإطار عمل جديد للتنمية للفترة 2015-2030. مرفق طيه قائمة أهداف التنمية المستدامة؛

2. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم الدبلوماسية البرلمانية كأداة لتحسين تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بشكل عام، وأولويات الجمعية البرلمانية الآسيوية بما في ذلك حماية البيئة والقضاء على الفقر وحماية سلامة سوق الطاقة في آسيا والنمو الاقتصادي للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، ومنع حدوث أزمة المياه على وجه الخصوص؛

3. ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمراجعة وتقييم الفرص والفجوات التشريعية وإشراك القطاع الخاص في الاستثمار في البنية التحتية على أساس مستدام؛



4. ندعو البرلمانات الأعضاء إلى وضع استراتيجيات لدعم الجهود الحكومية فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة، وكيفية التوسع في استخدام الطاقة النظيفة والمتجددة مثل الطاقة الشمسية والطاقة المائية وطاقة الرياح؛
5. تقرر المشاركة النشطة في دمج أهداف التنمية المستدامة في برامج التنمية الوطنية وصياغة السياسات الوطنية لدعم تعميم وتنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛
6. ندعو أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لإشراك جميع الجهات الفاعلة في اعتبارات التنمية المستدامة لضمان الشفافية والمساءلة في عملية التنفيذ؛
7. تحث البرلمانات الآسيوية على المساهمة في الجهود الوطنية الرامية إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة، بما في ذلك من خلال إنشاء الآليات المناسبة لرصد تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 على المستوى الوطني؛
8. نوصي البرلمانات الآسيوية والحكومات بالنظر في إنشاء مركز معلومات آسيوي من أجل توفير بيانات مستقلة وعلمية وموثوقة ومعلومات تحليلية فيما يتعلق بمؤشرات التنمية المستدامة؛
9. ندعو أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى توفير موارد كافية في الموازنة واعتماد تشريعات ذات صلة بدعم ورصد التنفيذ الناجح لأهداف التنمية المستدامة؛
10. نعقد العزم على تعزيز دور البرلمانات الوطنية في مناصرة أهداف التنمية المستدامة حتى يفهم الناس أنّ أهداف التنمية المستدامة ذات صلة بحياتهم؛
11. نطلب من اللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية مناقشة قضايا أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة بعمل لجائهم بطريقة شاملة؛
12. نعترف بدور البرلمانات في القطاع الخاص، من خلال تعزيز سياسات الإنفاق الوطنية، ومن خلال الأدوار التنظيمية للبرلمان، ولاسيما فيما يتعلق بمناقشة واعتماد الموازنات والحسابات الختامية، وإقرار قوانين الاستثمار، وتوفير الحوافز والأوراق المالية الكافية لنمو القطاع الخاص.
13. نؤكد على أهمية تطوير البيانات والمؤشرات لإنشاء آلية متابعة مناسبة لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة والحاجة إلى تعزيز القدرات الإحصائية لجميع البلدان لدعم التقدم؛

14. ندعو البرلمانات إلى المساهمة، من خلال أدوارها، في إبراز الأولوية لتعزيز الزراعة المستدامة كأمن غذائي، والتي ستشكل القضية الأكثر إلحاحاً لأهداف التنمية المستدامة في المستقبل؛

15. نحث الحكومات الآسيوية على الانخراط في شراكات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف من أجل إنشاء البنى التحتية ومشاريع التنمية المستدامة، باستخدام الصناديق الحكومية والصناديق السيادية؛

16. نعمم وتبادل الخبرات والإجراءات والتدابير التي تمثل نماذج ناجحة في مجال التنمية المستدامة بين جميع أعضاء الجمعية للاستفادة منها وتكرارها والبناء عليها والاسترشاد بها؛

17. ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز التعاون الاقتصادي الإقليمي والتكامل لتعزيز الترابط الإقليمي في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

18. ندعو البلدان الآسيوية إلى اعتماد استجابة منسقة وشاملة متعددة الأطراف في مواجهة جائحة كوفيد-19 تعيد تحقيق أهداف التنمية المستدامة إلى المسار الصحيح؛ تحت القيادة والبصيرة والابتكار والتمويل المناسب والمنسق والمتسق، والتعاون بين جميع الحكومات وأصحاب المصلحة، وبمشاركة هيئات الأمم المتحدة وغيرها من الهيئات الحكومية الدولية والإقليمية ذات الصلة، ومؤسسات المجتمع المدني ذات الصلة، مع التأكيد على مبدأ الشراكة والملكية الآسيوية المشتركة.

19. نطلب من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية الإبلاغ عن إنجازاتها في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة إلى أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل توفير معلومات لمواصلة مناقشتها في الاجتماعات القادمة للجنة الدائمة المعنية بالاقتصاد والتنمية المستدامة.



أهداف التنمية المستدامة

- الهدف رقم 1 القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان
- الهدف رقم 2 القضاء على الجوع وتحقيق الأمن الغذائي وتحسين التغذية وتعزيز الزراعة المستدامة
- الهدف رقم 3 ضمان حياة صحية وتعزيز الرفاهية للجميع في جميع الأعمار
- الهدف رقم 4 ضمان التعليم الجيد والشامل والمنصف وتعزيز فرص التعلم للجميع مدى الحياة
- الهدف رقم 5 تحقيق المساواة بين الرجل والمرأة (الجنسانية) وتمكين جميع النساء والفتيات
- الهدف رقم 6 التأكد من توافر الإدارة واستدامتها للمياه والصرف الصحي للجميع
- الهدف رقم 7 ضمان الوصول إلى الطاقة الميسورة والموثوقة والمستدامة والحديثة للجميع
- الهدف رقم 8 تعزيز النمو الاقتصادي المطّرد والشامل والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة وتوفير العمل اللائق للجميع
- الهدف رقم 9 بناء بنية تحتية مرنة، وتعزيز التصنيع الشامل والمستدام وتعزيز الابتكار
- الهدف رقم 10 تقليل عدم المساواة داخل البلدان وفيما بينها
- الهدف رقم 11 جعل المدن والمستوطنات البشرية شاملة وآمنة ومرنة ومستدامة
- الهدف رقم 12 ضمان أنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة
- الهدف رقم 13 اتخاذ إجراءات عاجلة لمكافحة تغير المناخ وآثاره*
- الهدف رقم 14 الحفاظ على المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام من أجل التنمية المستدامة
- الهدف رقم 15 حماية واستعادة وتشجيع الاستخدام المستدام للنظم البيئية الأرضية، وإدارة الغابات على نحو مستدام، ومكافحة التصحر، ووقف تدهور الأراضي وعكس مساره ووقف فقدان التنوع البيولوجي
- الهدف رقم 16 تعزيز المجتمعات السلمية والشاملة للتنمية المستدامة، وتوفير إمكانية تحقيق العدالة للجميع وبناء مؤسسة فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة على جميع المستويات.
- الهدف رقم 17 تعزيز وسائل تنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة

* الاعتراف بأنّ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ هي المنتدى الدولي والحكومي الرئيسي للتفاوض بشأن الاستجابة العالمية لتغير المناخ





Draft Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Acknowledging the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development,*” adopted in September 2015,

Referring to the Inter-Parliamentary Union (IPU) Hanoi Declaration on The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action, adopted at its 132nd Assembly, held in Hanoi, Vietnam, March 2015; and other relevant inter-parliamentary organizations resolutions,

Reaffirming its resolution 70/1 of 25 September 2015, entitled “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development, its commitment to achieving sustainable development in its three dimensions — economic, social and environmental — in a balanced and integrated manner, and to building upon the achievements of the Millennium Development Goals and seeking to address their unfinished business,

Being convinced that the SDGs are integrated and indivisible, global in nature and universally applicable, upholding the principle of common but differentiated responsibility, taking into account different national capacities, levels of development, and respecting national policies and priorities,

Underlining that strong political will and leadership of the parliaments and governments are essential for the achievement of the SDGs,

Emphasizing the need for a solidarity among governments, parliaments and the people to recognize the importance of the development particularly in the areas of health, education, housing, food security, nutrition and environmental sustainability,

Noting the significant progress made by countries in strengthening their public-private partnership readiness and institutional capacities through legislation and establishment of public-private partnership units in relevant government departments,

Welcoming the establishment of the Sustainable Development Goals Commission in each Asian parliaments as the best practices to pursue the objectives of the SDGs at national level,

Bearing in mind that the unprecedented outbreak of the Covid-19 pandemic, and the disastrous effects it has caused throughout the world, have made achieving the sustainable development goals more difficult, given that the economic, social and humanitarian impacts resulting from the pandemic have eroded the efforts made at the level of the Asian continent to achieve the sustainable development goals, and therefore most Asian governments alone will not be able to reverse that impact, which requires uniting their efforts and mobilizing their resources in order to achieve the sustainable development goals,

Noting that, over the course of thirty years, human development rates have been achieving gains year by year at an average global level, but the negative impact of the Covid-19 pandemic on the health, education and income levels has changed this continuous trend of gains and has even reversed it in many Asian countries, whereas many countries are witnessing a significant decline in the areas of basic human development, in the largest decline ever recorded,

We therefore,

1. *Endorse* the 2030 Agenda for Sustainable Development, the outcome document of the UN Summit which adopted the SDGs as the new development frame work for 2015- 2030. The list of the SDGs is annexed;
2. *Urge* APA Member Parliaments to uphold Parliamentary Diplomacy as an instrument to improve the implementation of SDG's in general and APA priorities including environmental protection, poverty eradication, protection of the safety of energy market in Asia, economic growth of APA Member States and preventing of Water crisis in particular;
3. *Invite* APA Members States to review and assess opportunities and legislative gaps to engage the private sector to invest in infrastructure on a sustainable basis;
4. *Call upon* Member Parliaments to develop strategies in support of government efforts regarding SDGs, and how to expand the use of clean and renewable energy such as solar, hydro and wind energy;
5. *Decide* to be actively involved in the integration of SDGs into national development programs and the formulation of national policies to support the mainstreaming and implementation of SDGs;
6. *Invite* APA members to involve all actors in sustainable development consideration to ensure transparency and accountability in the implementation process;
7. *Urge* the Asian Parliaments to contribute to the national efforts towards achieving the SDGs including through the establishment of the appropriate mechanisms to monitor the implementation of the 2030 Sustainable Development Agenda at national level;
8. *Recommend* to Asian Parliaments and Governments to consider establishing an

Asian information center in order to provide independent, scientific and reliable data and analytical information in reference to sustainable development indicators;

9. *Call upon* APA Members to provide adequate budgetary resources and adopt legislations which are relevant to support and monitor the successful implementation of the SDGs;
10. *Resolve* to strengthen the role of national parliaments in promoting of SDGs so that people understand that the SDGs are relevant to their lives;
11. *Request* the Standing Committees of APA to deliberate in a comprehensive manner issues of SDGs which are relevant to the work of their committees;
12. *Recognize* Parliaments role in the private sector, by promoting national expenditure policies, through parliament's regulatory roles, particularly regarding the discussion and adoption of budgets and final accounts, and for the endorsement of investment laws, supply of sufficient incentives and securities for private sector growth;
13. *Stress* the importance to develop data and indicators to setup a proper follow-up mechanism on the implementation of SDGs and the need to strengthen statistical capacities of all countries to support the progress;
14. *Call upon* parliaments to contribute, through its roles, to highlight the priority to the enhancement of sustainable agriculture as food security, will constitute the most insistent problem of future sustainable development objectives;
15. *Urge* Asian governments to engage in bilateral, regional or multilateral partnerships in order to build infrastructures and sustainable development projects, using governmental and sovereign funds;
16. *Circulate and exchange* the experiences, procedures and measures that represent successful models in the field of sustainable development among all members of the association in order to benefit, replicate, build upon and be guided by them;
17. *Call Upon* APA member states to strengthen regional economic cooperation and integration to enhance regional connectivity in supporting the implementation of the SDGs;
18. *Call on* Asian countries to adopt a coordinated and comprehensive multilateral response in the face of the COVID-19 pandemic that puts the achievement of the Sustainable Development Goals back on track; Under the leadership, insight, innovation and adequate, coordinated and coherent financing, and cooperation between all governments and stakeholders, and with the participation of the United Nations bodies and other relevant intergovernmental and regional bodies, and relevant civil society institutions, affirming the principle of partnership and joint

Asian ownership;

19. *Request* all APA Member Parliaments to report their achievements in the implementation of the SDGs to the APA Secretariat in order to provide information for further discussion in the next Economic and Sustainable Development Standing Committee upcoming meetings.

Sustainable Development Goals

- Goal 1 End poverty in all its forms every where
- Goal 2 End hunger, achieve food security and improved nutrition and promotes sustainable agriculture
- Goal 3 Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages
- Goal 4 Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all
- Goal 5 Achieve gender equality and empower all women and girls
- Goal 6 Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all
- Goal 7 Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all
- Goal 8 Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all
- Goal 9 Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation
- Goal 10 Reduce in equality within and among countries
- Goal 11 Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable
- Goal 12 Ensure sustainable consumption and production patterns
- Goal 13 Take urgent action to combat climate change and its impacts*
- Goal 14 Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development
- Goal 15 Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss
- Goal 16 Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institution sat all levels
- Goal 17 Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development

*acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change